

PROTOCOL EXTENDING THE AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF JAPAN
ON COOPERATION IN RESEARCH AND DEVELOPMENT
IN SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Government of the United States of America and the
Government of Japan;

Recognizing that the Agreement between the Government of the
United States of America and the Government of Japan on Cooperation in
Research and Development in Science and Technology, signed at Toronto
on June 20, 1988, extended by the Protocols done at Washington on June
16, 1993, on June 16, 1998, on March 19, 1999 and on May 19, 1999, and
extended and amended by the Protocol done at Washington on July 16,
1999 (hereinafter referred to as "the Agreement") will terminate on July 20,
2004; and,

Acting pursuant to paragraph 2 of Article IX of the Agreement;

Have agreed as follows:

Article I

The Agreement will be extended for ten years, effective from July
20, 2004.

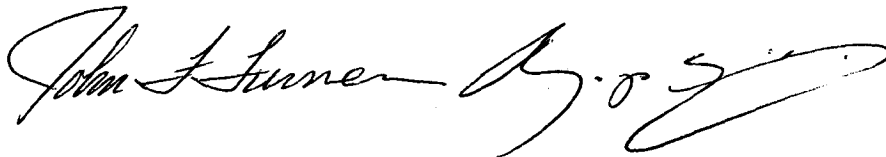
Article II

This Protocol will enter into force on July 20, 2004.

DONE at Washington, this nineteenth day of July, 2004, in duplicate, in the English and Japanese languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF
AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF
JAPAN:

The block contains two handwritten signatures. The first signature, on the left, is "John F. Hunter" written in a cursive script. The second signature, on the right, is "G. O. Z." also in a cursive script. Both signatures are written in dark ink.

第一条

次のとおり協定した。

協定第九條の規定に従つて行動して、

の有効期間が二千四年七月十二日に終了することとを認識し、

ける研究開発のための協力に関するアメリカ合衆国政府と日本国政府との間の協定(以下「協定」といふ。)

並びに千九百九十九年七月十六日にワシントンで作成された議定書により延長及び改正された科学技術にお

つて作成された議定書及び千九百九十九年五月十九日にワシントンで作成された議定書により延長され、

議定書、千九百九十九年六月十六日にワシントンで作成された議定書、千九百九十九年三月十九日にワシント

千九百八十八年六月十二日にワシントンで署名され、千九百九十九年六月十六日にワシントンで作成され

アメリカ合衆国政府及び日本国政府は、

効期間を延長する議定書

科学技術における研究開発のための協力の関するアメリカ合衆国政府と日本国政府との間の協定の有

日本国政府のために

あは
2/11
2/11
三

アメリカ合衆国政府のために



二千四年七月十九日にワシントン、ディクトー、正文である英語及び日本語通を作成した。

議定書は、二千四年七月二十日に効力を生ずる。

第二条

協定は、二千四年七月二十日より十年間延長する。